

Rallye

F- Mais ce rallye, formidable! Je suis prêt à revenir de
Toulouse pour le faire l'année prochaine.
G- Ouais mais c'est que pour les étudiants, non ?
T- Non, non, c'est ouvert à tout le monde.
F- Y'avait les types d'Arcade !
G- Ouais mais c'étaient les sponsors !



*F- This rally, wonderful! I'm ready to come back from
Toulouse next year to participate.
G- Yes, but it is only for students, isn't it ?
T- No, no, it's open to everybody.
F- There were people from Arcade !
G- Yes, but they were sponsors !*

www.dessalles.fr

1

Rallye

F- Mais ce rallye, formidable! Je suis prêt à revenir de
Toulouse pour le faire l'année prochaine.
G- Ouais mais c'est que pour les étudiants, non ?
T- Non, non, c'est ouvert à tout le monde.
F- Y'avait les types d'Arcade !
G- Ouais mais c'étaient les sponsors !



Contexte:
F ne sera plus étudiant l'année prochaine

G1 contredit F1: si le rallye est réservé aux étudiants,
F ne pourra pas participer

T1 contredit G1

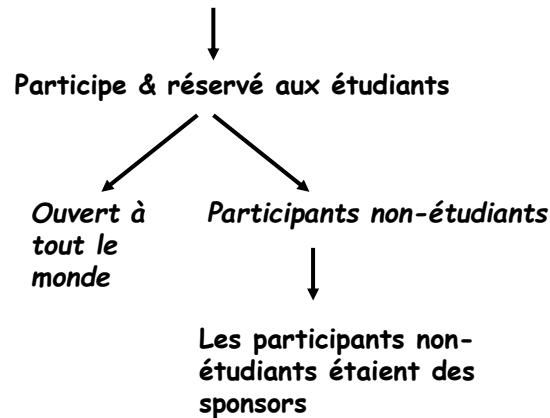
F2 contredit G1: s'il y avait des gens d'Arcade,
comme ils ne sont pas étudiants, G1 est réfutée.

G2 sauve G1: Ok, il y avait des gens d'Arcade, mais ce
n'était pas de vrais participants.

www.dessalles.fr

2

Rallye



www.dessalles.fr

3

Rallye

F1- This rally, wonderful! I'm ready to come back from Toulouse next year to participate.
G1- Yes, but it is only for students, isn't it ?
T1- No, no, it's open to everybody.
F2- There were people from Arcade !
G2- Yes, but they were sponsors !

Context:
F will not be a student any more next year

G1 contradicts *F1*: if the rally is only for students, F will not be able to participate

T1 contradicts *G1*

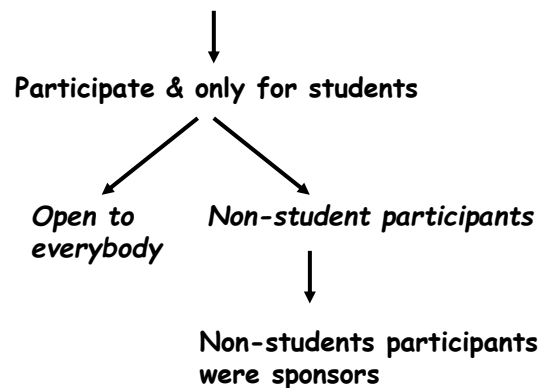
F2 contradicts *G1*: if there were people from Arcade, since they are not students, *G1* is refuted.

G2 saves *G1*: Ok there were people from Arcade, but they were not genuine participants.

www.dessalles.fr

4

Rally



www.dessalles.fr

5

Projector

- R1— Et tu peux pas le mettre là, le projo ?
 S1— Je l'ai mis là parce que j'osais pas le poser sur ton bureau.
 Et là, je vais projeter sur la poignée. Ca va être bien !
 R2— Mets des bouquins en dessous, va. Mais tu peux pas l'incliner ?
 S2— Ca va déformer l'image.



- R1— Can't you put the projector here ?
 S1— I put it there because I didn't dare to put it on your desk.
 And here, I'll project on the handle. That will be nice!
 R2— Put books underneath. But can't you tilt it ?
 S2— It will distort the image.



www.dessalles.fr

6

Projector

R1– Can't you put the projector here ?

*S1– I put it there because I didn't dare to put it on your desk.
And here, I'll project on the handle. That will be nice!*

R2– Put books underneath. But can't you tilt it ?

S2– It will distort the image.



Context:

R wants to project slides on the door. He put the projector on the shelves

R1: on the desk is a better place than on the shelves.

S1: on the desk seemed unsuitable, because it was believed to be disturbing.
on the desk is unsuitable, because of the handle.

R2: putting books underneath solves the problem.

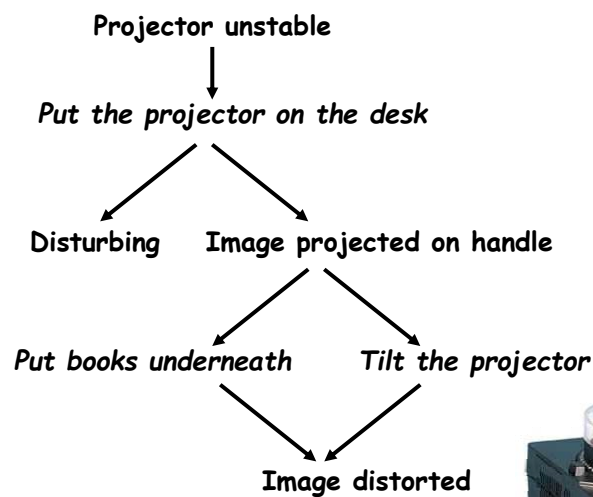
S2: there's a new problem: the image is distorted.



www.dessalles.fr

7

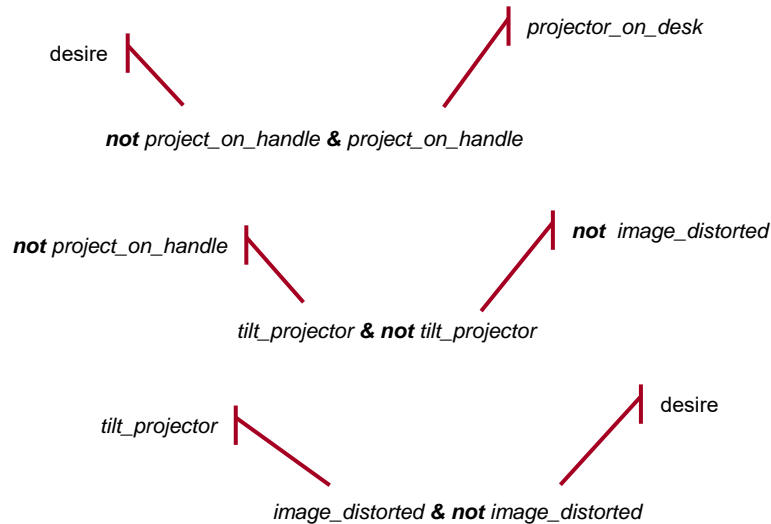
Projector



www.dessalles.fr

8

Propagation



www.dessalles.fr

9

A1- Ben moi, j'en bave actuellement parce qu'il faut que je refasse mes portes, la peinture. Alors j'ai décapé à la chaleur. Ca part bien. Mais pas partout [à cause des moulures]. C'est un travail dingue, hein ?

[...]

B1- Faut une brosse, dure, une brosse métallique.

A2- Oui, mais j'attaque le bois.

B2- Tattaques le bois.

[pause 5 secondes]

A3- Enfin je sais pas. C'est un boulot dingue, hein? C'est plus de boulot que de racheter une porte, hein ?

B3- Oh, c'est pour ça qu'il vaut mieux laiss... il vaut mieux simplement poncer, repeindre par dessus

A4- Ben oui, mais si on est les quinzièmes à se dire ça

B4- Ah oui.

A5- Y a déjà trois couches de peinture, hein, dessus.

B5- Remarque, si elle tient bien, la peinture, là où elle est écaillée, on peut enduire. De l'enduit à l'eau, ou

A6- Oui, mais l'état de surface est pas joli, quoi, ça fait laque, tu sais, ça fait vieille porte.

www.dessalles.fr

A1 (+ contexte)					
----	B1				
----	----	A2			
----	----	----	B2		
A3					
----	B3				
----	----	A4			
----	----	----	B4		
----	----	A5			
----	----	----	B5		
----	----	----	----	A6	



10